

FILOLOGIJA 68

FILOLOGIJA
Časopis Razreda za filološke znanosti
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti
Trg Nikole Šubića Zrinskog 11, HR-10000 Zagreb

Glavni i odgovorni urednik
AUGUST KOVAČEC

Uredništvo
JOSIP BRATULIĆ, DUNJA BROZOVIĆ RONČEVIĆ, MARIO GRČEVIĆ,
MISLAV JEŽIĆ, AUGUST KOVAČEC, DARKO NOVAKOVIĆ,
MARKO TADIĆ, MILENA ŽIC-FUCHS

Tajnica uredništva
IVANA FILIPOVIĆ PETROVIĆ

Adresa uredništva
Zavod za lingvistička istraživanja
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti
Ulica književnika Ante Kovačića 5
HR-10000 Zagreb
tel. +385(0)1 4698244
filologija@hazu.hr

Časopis izlazi dva puta na godinu.
Naklada 300 primjeraka.

UDK 80/82

ISSN 0449-363X (tiskano izdanje)
ISSN 1848-8919 (mrežno izdanje)



HRVATSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

FILOLOGIJA

KNJIGA 68

RAZRED ZA FILOLOŠKE ZNANOSTI

ZAGREB 2017

Filologija	Knj. 68	Str. 1—242	Zagreb 2017.
------------	---------	------------	--------------

Vijeće časopisa
Članovi Razreda za filološke znanosti
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti

Odluka o tiskanju rukopisa za broj 68 časopisa *Filologija* donesena je
na redovitoj sjednici Razreda za filološke znanosti
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti
održanoj 24. rujna 2018. godine.

Ovaj je broj *Filologije* objavljen uz novčanu potporu
Ministarstva znanosti Republike Hrvatske i Zaklade Hrvatske akademije.

SADRŽAJ

Наталија Андријевска Кон обработката на глаголите во „Речникот на црковнословенскиот јазик од македонска редакција“. Критериуми за самостојна обработка на адјективизираните и супстантивизираните партиципи	1—16
Виктор Аркадьевич Баранов Инструменти и методика поиска коллокаций в историческом корпусе «Манускрипт» (на примере глаголических рукописей)	17—49
Александра Ѓуркова Сврзниците и сврзничките состави во црковнословенската лексикографија и во македонските средновековни текстови	51—64
Татјана Илиева За лексикографската част на проекта на Кирило-Методијевскиот научен център „Старобългарскиот превод на Стариот завет“	65—84
Yannis Kakridis Problems of Lemmatization in Bilingual Indices to Church Slavonic Translations of the 14 th century: The Case of the <i>Synaxaria in</i> <i>Triodiu[m] et Pentecostarium</i>	85—95
Лилјана Макаријоска Влогот на химнографската лексика во Речникот на црковнословенскиот јазик од македонска редакција	97—115
Anica Nazor О почетима рада на <i>Rječniku</i> <i>crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije</i>	117—125

Anja Nikolić-Hoyt Pogled u prošlost i budućnost (hrvatske povijesne) leksikografije	127—142
Анна Пичхадзе Разметка церковнославянских и древнерусских текстов: Проблемы лемматизации	143—155
Johannes Reinhart Rijetke riječi u <i>Rječniku</i> <i>crkvenoslavenskoga jezika hrvatske redakcije</i>	157—169
Виктор Савић Манастирске даровнице у српскословенском лексичком корпусу	171—191
Petra Stankovska Některé faktory důležité pro posuzování slovní zásoby v chorvatskohlaholských breviářích	193—221
Анна Марија Тотоманова Диахронный корпус болгарского языка: Состояние и перспективы	223—242

UPUTE SURADNICIMA

Rukopisi se predaju u tri primjerka ili u PDF-u. Za potrebe Uredništva treba priložiti adrese i telefonske brojeve autora. U zaglavlju rukopisa stoje podatci o autoru (ime i prezime, ustanova, odsjek ili katedra, cjelovita adresa ustanove, e-adresa). Iza naslova dolazi nacrtak na jeziku rada, a na kraju članka sažetak na drugom jeziku s prevedenim naslovom te ključne riječi na hrvatskom i stranom jeziku. Ako je članak napisan na stranom jeziku, sažetak se piše na hrvatskom.

Nakon recenzije Uredništvu se šalje završna, ispravljena inačica teksta u jednom primjerku (ili u PDF-u) i datoteka s istovjetnim čistopisom u formatu RTF ili DOC.

Tekstovi se pišu uobičajenim znakovnicima (npr. Times New Roman, Zrcola). Posebna se slova uzimaju iz znakovnika Zrcola. Za pisanje dijalektoloških radova preporučamo uporabu Zrcole kao jedinoga znakovnika. Proširivanje slova s pomoću dometnutih dijakritičkih znakova treba izbjegavati. Ako je proširivanje neophodno, popis tako složenih slova treba priložiti u digitalnom obliku i ispisu. Priložiti treba i posebne znakovnike.

U tekstu treba ukloniti sve suvišne bjeline i nepotrebna isticanja (tabulatore, masna slova, podcrtavanje, verzal itd.). Naslovi, podnaslovi i imena autorâ ne pišu se VERZALOM. Semantički tipovi označuju se, kad je potrebno, MALIM VERZALOM.

Naslove članaka, časopisa i knjiga u tekstu treba pisati kosim slovima ili pod citatnim navodnicima. Citatni su navodnici »a« (ne «a» ili kosa slova), unutar citata citatni su navodnici ›a‹ (npr. »a ›a‹.«), značenjski su navodnici ‘a’ (‘a’), a navodnici za preneseno značenje jesu “a” (“a”).

Popis literature i upute na literaturu treba pripremiti i usustaviti prema načelima koja se primjenjuju u *Filologiji*. To vrijedi i za uporabu spojnice (-), crtice (—) i bjeline (npr. Katičić 2002:85–86). Raspon stranica kod dvoznamenkastih i troznamenkastih brojeva nije 85–6, već 85–86. Upute na literaturu u načelu treba donositi nakon smisaone cjeline (npr. »Katičić je rekao da [...] (2002:85–86)«, a ne »Katičić (2002:85–86) je rekao da [...]«).

Nova polja u tablicama otvaraju se novim tabličnim redcima, a ne običnim odlomkom (»Enter«).

Podrubne bilješke uvijek se završavaju točkom.

Grafički se prikazi priređuju u crno-bijeloj tehnici i prilažu se u odvojenim datotekama (jpg, tiff, bmp).

Tehnička sredenost i razina pravopisno-stilske dotjeranosti teksta odraz su autora stava prema vlastitomu tekstu.

Ne će se tiskati radovi koji nisu pripremljeni prema uputama ni radovi koji su već objavljeni ili istodobno ponuđeni nekomu drugomu časopisu. O iznimkama odlučuje Uredništvo na pismenu zamolbu autora.

Radovi se šalju na adresu Uredništva:

Filologija
Zavod za lingvistička istraživanja HAZU
Ulica književnika Ante Kovačića 5, HR-10000 Zagreb
filologija@hazu.hr

FILOLOGIJA br. 68, 2017

<http://doi.org/10.21857/ypn4oc6j89>

Elektronička inačica cjelovitih tekstova objavljenih u časopisu *Filologija* dostupna je u *Digitalnoj zbirci Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti* i na središnjem portalu hrvatskih znanstvenih i stručnih časopisa
HRČAK: <http://hrcak.srce.hr/filologija>.

Prilozi objavljeni u *Filologiji* zastupljeni su u bazama *Scopus* i *ERIH* i prikazuju se u referalnim časopisima *Linguistics and Language Behavior Abstracts*, *MLA Directory of periodicals*, *MLA International Bibliography*, *Linguistic Bibliography* — *BrillOnline Bibliographies*.

Računalna priprema, tehnički urednik,
urednik mrežnoga izdanja i korektura

Mario Grčević

Nakladnik
Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti
Trg Nikole Šubića Zrinskog 11, HR-10000 Zagreb

Za nakladnika
Akademik Pavao Rudan, glavni tajnik

Tisak
Intergrafika TTŽ, Zagreb